

## CAM KẾT BẢO ĐẢM PHÁT HÀNH VÀ SỬ DỤNG THẺ TÍN DỤNG CONFIRMATION OF GUARANTEE FOR ISSUING AND USING CREDIT CARD

Ngày/Date \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Kính gửi : Ngân hàng TNHH MTV Woori Việt Nam - Chi nhánh \_\_\_\_\_  
To : **WOORI BANK VIETNAM - \_\_\_\_\_ BRANCH**  
(Địa chỉ/Address: .....)

Căn cứ Đơn đề nghị kèm hợp đồng phát hành và sử dụng thẻ tín dụng quốc tế ký bởi Tôi (Chúng tôi) số ..... ngày .../.../..... (sau đây gọi là Đơn đề nghị). Theo đó, Tôi (Chúng tôi) đã đề nghị Quý Ngân hàng phát hành Thẻ tín dụng (sau đây được gọi là Thẻ) với một số nội dung sau:

*Pursuant to Application and Agreement for issuing and using international credit card signed by me (us) No ..... dated .../.../..... (hereinafter called Application). Therefore, I (We) applied for issuing and using credit card (hereinafter called Card) with some following contents:*

Chủ thẻ/Cardholder : .....  
Hạng thẻ/Card Type  Bạch Kim/Platinum  Chuẩn/Classic  
Hạn mức thẻ/Credit Limit : .....(bằng chữ/in words: .....)

Bằng việc ký kết văn bản này, Tôi (Chúng tôi) cam kết sử dụng tài sản thuộc sở hữu hợp pháp của Tôi (chúng tôi) là số dư tiền gửi trong tài khoản tiền gửi (sau đây gọi là "Tài khoản") mở tại Quý Ngân hàng để bảo đảm cho các nghĩa vụ đối với Quý Ngân hàng phát sinh từ việc sử dụng Thẻ tín dụng theo Đơn đề nghị, với nội dung tài sản bảo đảm như sau:

*By signing in this document, I (We) undertakes to use asset legally owned by me (us) which is the deposit amount balance in the deposit account (hereinafter called "Account") opened at Woori Bank Vietnam to guarantee for the obligations for Woori Bank Vietnam arising from using Credit Card under the Application, with the content of the collateral as follows:*

Số dư tiền gửi/Deposit amount balance: .....(bằng chữ/in words: .....)  
Số tài khoản/Account No : .....  
Loại tài khoản/Account Type : .....  
Chủ tài khoản/Account Holder : .....  
Kỳ hạn gửi/Tenor : .....  
Ngày đến hạn/Maturity Date : .....

Tôi (Chúng tôi) cam kết và đồng ý vô điều kiện rằng:

*I (We) undertake and agree unconditionally that:*

1. Ngân hàng sẽ thực hiện phong tỏa/tạm khóa số dư tiền gửi nêu trên để đảm bảo cho việc thực hiện nghĩa vụ của Tôi (Chúng tôi) phát sinh từ việc sử dụng Thẻ tín dụng theo Đơn đề nghị nói trên. Kỳ hạn của khoản tiền gửi sẽ được tự động gia hạn cho đến khi Tôi (Chúng tôi) hoàn thành toàn bộ và đầy đủ nghĩa vụ trả nợ đối với tất cả các khoản nợ đến hạn, quá hạn, tiền lãi, phí thường niên và các chi phí phát sinh trong quá trình sử dụng thẻ tín dụng và đóng thẻ tín dụng.

Bank shall block/temporarily block all the above deposit amount balance to secure for performing obligations of myself (ourselves) arising from using of Credit Card under the above Application. Maturity of the deposit account will be renewed automatically until I (We) completely settles all due, overdue debts, interest, annual fee and other charges arising during using term of credit card and closes credit card.

2. Tại bất kỳ thời điểm nào, Ngân hàng được chủ động trích (ghi Nợ) Tài khoản và thu một phần hoặc toàn bộ số dư tiền gửi nêu trên tại Tài khoản trong trường hợp và mục đích sau:

*The Bank shall be entitled, at the own discretion, to deduct from the Account and take partly or wholly the above deposit amount balance in the Account in following cases and purposes:*

- (a) Để thu các khoản nợ đến hạn, quá hạn, tiền lãi, phí thường niên, các chi phí, phí, các khoản tiền phạt, bồi thường thiệt hại và các chi phí phát sinh trong quá trình sử dụng Thẻ;

*For collecting due, overdue debts, interest, annual fee, expenses, fees, compensation, idemnity and other charges arising during the Card using process;*

- (b) Để điều chỉnh các khoản mục bị hạch toán sai, hạch toán không đúng bản chất hoặc không phù hợp với nội dung sử dụng của Thẻ theo quy định của pháp luật;

*For adjusting items that are wrongly accounted, or that are not accounted to the right nature or not conformable to the details of the Card in accordance with applicable laws and regulations;*

- (c) Để chi trả các khoản thanh toán thường xuyên, định kỳ theo thỏa thuận giữa Tôi (Chúng tôi) và Ngân hàng.

*For regular payments as per the agreement between me (us) and the Bank.*



\_\_\_\_\_  
Chữ ký và họ tên  
Signature & Full name

**DÀNH RIÊNG CHO NGÂN HÀNG/FOR BANK USE ONLY**

Ngân hàng TNHH Woori Việt Nam-Chi nhánh \_\_\_\_\_ đã tiếp nhận và xác thực những thông tin mà khách hàng cung cấp trong đơn cam kết trên là chính xác. Ngân hàng đã thực hiện phong tỏa/tạm khóa số dư tiền gửi nêu trên để đảm bảo cho việc thực hiện nghĩa vụ phát sinh từ việc phát hành và sử dụng Thẻ tín dụng theo Đơn cam kết trên.

*Woori Bank Vietnam-\_\_\_\_\_Branch received and verified all customer information that had been mentioned in this document. Bank shall block/temporarily block all the above deposit amount balance to secure for performing obligations arising from issuing and using of Credit Card under the above Confirmation of Guarantee for issuing and using credit card.*

Sales Staff (Nhân viên kinh doanh)	Check Staff (Nhân viên kiểm tra)	Approval Manager (Quản lý phê duyệt)
ID No.	ID No.	ID No.
Full Name:	Full Name:	Full Name: